

SECUMAX SALVEX SOS NO. 538

martor®



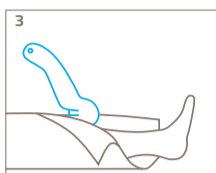
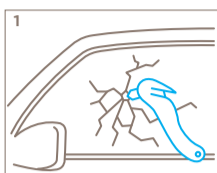
Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada |
Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane
ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepeľ



NO. 37040
0,40 mm



PDF DOWNLOAD
[www.martor.com/
manuals](http://www.martor.com/manuals)



DE HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Verwendung: Zur schnellen Rettung von Unfallopfern aus ihrem Fahrzeug und zum Auftrennen von Kleidungsstücken.

Handhabung: Lässt sich die Seitentür des Unfallfahrzeugs nicht öffnen, können Sie sich über die Seitenscheibe Zugang verschaffen. Dazu schlagen Sie mit dem Rettungshammer auf die Scheibe ein, bis diese zerbricht (Abb. 1). Um das Unfallopfer zu befreien, müssen Sie ggf. den Gurt durchtrennen. Dazu das SECUMAX SALVEX in der Hand drehen und mit der verdeckt liegenden Klinge einschneiden (Abb. 2). Gurt am besten straffen. Zwecks Wundversorgung Kleidungsstücke vorsichtig auftrennen und nach rechts und links wegklappen (Abb. 3).

Klingenwechsel: Schraube lösen, Klingenabdeckung abheben, Klinge wechseln oder wenden (da 4-fach nutzbar).

Achtung: Mit beigefügter Halterung immer in Griffnähe des Fahrers montieren.

GB SAFETY KNIFE HANDLING

Application: For the rapid rescue of accident victims from their vehicle or cutting free items of clothing.

Handling: If you are unable to open your car door in the event of an accident, you can break out through the side window. To do this, strike the glass with the break glass hammer until it breaks (fig. 1). In order to free the victim, you may also need to cut the seat belt. Flip the SECUMAX SALVEX in your hand to the other side and cut with the concealed blade (fig. 2). Ensure the belt is taut. If there are wounds that require treatment, carefully cut clothing free and fold back right and left (fig. 3).

Blade change: Loosen the screw, lift the blade cover and change or reverse blade (4-way available).

Important: The accompanying bracket should always be mounted within reach of the driver.

FR UTILISATION COUPEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Pour secourir rapidement les victimes d'un accident, les extraire de leur véhicule et fendre leurs vêtements. Si la porte latérale du véhicule accidenté ne s'ouvre pas, vous pouvez accéder par l'ouverture de la vitre latérale. Pour ce faire frappez la vitre avec le brise-glace jusqu'à ce qu'elle casse (repr. 1). Afin de libérer la victime, vous devrez le cas échéant couper la ceinture. Pour cela, tournez le SECUMAX SALVEX dans votre main et coupez avec la lame protégée (repr. 2). Tendre la sangle facilitera l'opération. Afin de soigner les plaies, fendez les vêtements et déployez-les de part et d'autre (repr. 3).

Changement de lame : Desserrez la vis, soulevez le capot, remplacez ou retournez la lame (utilisable sur 4 côtés).

Attention : Installez l'outil avec le support joint à portée de main du conducteur.

ES MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Aplicación: Para rescate rápido de víctimas dentro de sus vehículos o para cortar sus ropas.

Manejo: Si Ud. no puede abrir la puerta de su coche en caso de accidente, puede salir a través de la ventana. Para hacerlo, golpee el vidrio con el martillo hasta romperlo (Fig. 1). Para liberar a una víctima, Ud. puede incluso, cortar el cinturón de seguridad. Coja el SECUMAX SALVEX con firmeza y corte con la hoja oculta (Fig. 2). Asegúrese de que el cinturón esté tenso. Si hubiesen heridas que requieran tratamiento, corte la ropa cuidadosamente y retírela hacia los lados (Fig. 3).

Cambio de hoja: Libere el tornillo, levante la tapa de la hoja y gire o cámbiela (4 puntos de corte disponibles).

Cuidado: El soporte para la herramienta siempre debe estar colocado al alcance del conductor.

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Toepassing: voor het snel redden van slachtoffers uit het voertuig of het snijden van kledingstukken.

Gebruik: Wanneer u het portier van uw voertuig door een ongeval niet kunt openen, kunt u door de autoruit ontsnappen. Daartoe slaat u met stalen punt op de autoruit totdat deze breekt (Afb. 1). Om het slachtoffer te bevrijden dient u de gordel door te snijden. Draai de SECUMAX SALVEX in uw hand en snij met het veilig verborgen mesje door de gordel (Afb. 2.). Zorg ervoor dat de gordel gespannen staat. In geval van verwonding, kleding voorzichtig snijden en wegklappen (Afb. 3).

Mesje verwisselen: Schroef losdraaien, klepje openen en mesje vervangen of omkeren (4 keer bruikbaar).

Let op: met bijgevoegde houder altijd binnen handbereik van de bestuurder monteren.



DE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klängen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklängen. Ausgewechselte Klängen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klängenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

IT MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Uso: per liberare rapidamente le vittime di un incidente dal loro veicolo e per tagliare i loro indumenti.

Utilizzo: se la porta laterale di un veicolo incidentato non si può aprire, potete accedere attraverso il vetro laterale. A tale scopo battere con il martello di emergenza contro il vetro fino a che questo si infrange (fig. 1). Per liberare la vittima dell'incidente dovete eventualmente tagliare la cintura. A tale scopo girare il SECUMAX SALVEX nella mano e tagliare con la lama protetta (fig. 2). È preferibile tendere la cintura. Per il trattamento delle ferite tagliare con prudenza gli indumenti e piegare le singole parti a destra ed a sinistra (fig. 3).

Cambio lama: allentare la vite, sollevare il coprilama, sostituire o invertire la lama (utilizzabile su 4 lati).

Importante: Montare con il supporto fornito sempre a portata di mano del conducente.

TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Kazazedeleri buldukları araçtan hızlı kurtarmak ve kıyafet parçalarını kesmek için.

Kullanım: Kaza yapan aracın yan kapısı açılmıyorsa, yan camdan aracı içeri erişebilirsiniz. Bunun için imdat çekiciyle, cam kırılacak şekilde cama vurun (şekil 1). Kazazede için kurtarmak için kemeri kesmeniz gerekebilir. Bunun için SECUMAX SALVEX'i elinizde çevirin ve gizli olan bıçak ağzıyla kesin (şekil 2). Emniyeti kemeri gergin tutun. Yaralara müdahale etmek amacıyla kıyafet parçalarını dikkatlice kesin ve sağa ve sola doğru dışarı katlayın (şekil 3).

Bıçak değişimi: Civatayı çözün, bıçak örtüsünü kaldırın, bıçağı değiştirin veya çevirin (4 kez kullanılabilir).

Dikkat: Ekte bulunan braketle her zaman sürücünün yakınına monte edin.

PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Zastosowanie: Pozwala na przeprowadzenie szybkiej akcji ratunkowej w przypadku ofiar wypadku, które trzeba szybko wyjąć z pojazdu. Przydatny także przy nacinaniu odzieży.

Obsługa: Jeśli drzwi boczne pojazdu, który uległ wypadkowi, nie dają się otworzyć, dostęp można uzyskać po stłuczeniu bocznej szyby. W tym celu należy uderzać szybko młotkiem aż do jej stłuczenia (Fot. 1). Aby uwolnić ofiarę wypadku niekiedy konieczne jest także przecięcie jej pasa. W tym celu obrócić SECUMAX SALVEX w dłoń i przeciąć pas ukrytym ostrzem (Fot. 2). Najlepiej wcześniej naprzęczyć pas. Rozciąć odzież, aby zaopatrzyć ewentualne rany, rozkładając materiał na dwie strony (Fot. 3).

Wymiana ostrza: Odkręcić śrubę, unieść osłonę ostrza, wymienić lub odwrócić (możliwość 4-krotnego zastosowania) ostrze.

Ważne: Korzystając z dołączonego uchwytu warto zamontować narzędzie tak, aby mógł po nie sięgnąć kierowca.

H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Alkalmazás: Közlekedési balesetek érintettjeinek járműből történő kimentéséhez, illetve ruházatból való kiszabadítására.

Használat: Ha nem tudja az autó ajtaját kinyitni egy közlekedési baleset során, az oldalablak betörése révén kijuthat a járműből (1. sz. ábra). Ha szükség van a sérült biztonságát óvóval való kiszabadítására, használja a SECUMAX SALVEX rejtett pengés vágórészt ennek elvégzésére. A vágósnál az öv fesszes legyen. (2. sz. ábra). Ha a sérülések kezeléséhez a ruházat útban van, a vágó segít az eltávolításban (3. sz. ábra).

Pengecseré: Lazítsa meg a csavart, emelje fel a pengefedőt és fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét (4x használatos penge).

Figyelem: A mentőszerszámot a tartó segítségével rögzítheti a járművében. Úgy helyezze el, hogy mindig elérhető közelségben legyen.

CZ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Použití: při rychlé záchraně obětí nehod z automobilu a rozpárání jejich oblečení. **Manipulace:** pokud při autonehodě nelze otevřít dveře auta, zbývá úniková cesta bočním oknem. V tomto případě rozbijete sklo záchraným kladivem (obr. 1). Pro vysvobození obětí je někdy potřeba přezkat bezpečnostní pás. Otočte SECUMAX SALVEX a provedte řez zakrytou čepeľí (obr. 2). Pás musí být natažený. Pokud je oběť zraněná a musíte ošetřit rány, opatrně rozřízněte a odhrňte šaty (obr. 3).

Výměna čepele: uvolněte čepeľ, zvedněte kryt a otočte nebo vyměňte čepeľ (čtyřnásobné použití čepele).

Upozornění: součástí balení je i držák na nůž, umístěte jej v dosahu řidiče.

GB SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.**

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

FR INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

